

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Bauabschnitten verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomota seuraavaksi symboleja, jotta käytettäessä seuravissa kokoonpanovaiheissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
 Daha sonra ki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere dikkat ediniz.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Notez s.v.p. de următoarele simboluri în acți, ele în de adevăratele lucrări vor fi utilizate.
 Por favor, presta atención aos símbolos que se usam nos passos seguintes das etapas de montagem.
 Osservare: Nella lista delle pittogramme indicate i da utilizzare nelle successive fasi di montaggio.
 Leg venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestrøg.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
 Dbejte prosím na další uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Moutier et appliquer les décalcomanias
 Transfer in water even latex wiken en anbrengen
 Remoçar y aplicar las calcomanías
 Pär de mölto em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomante
 Bild och Bäst dekalerne
 Kostuta silittokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Fudri motívet i varmt vatten og færd det over på modellén
 Dyppe bildet i vann og sett det på
 Царезвожно картонку наклейки и нанести
 Zmáknoutý kalcomanů v vodě a nastěpně nakleď
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikartmayı suda yumuşaltın ve koyun
 Obitisk namočiti ve vodi a umistiti
 a matricid vóben beďzatiñi és felhelyezni
 Prestiškã potopiti v vodo in zatem nanãšati



Kleben
 Glue
 Colier
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limas
 Limes
 Lim
 Клеить
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Leceñ
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Na pas colier
 Nfæl lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Ala limas
 Skal ikke limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 No lepliti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Maar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Vãlfritt
 Vãlfritt
 Vãlfritt
 Vãlfritt
 Na valbop
 Do wyboru
 Semele
 Vãlfritt
 Vãlfritt
 teledzã szerint
 naãn libere



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumãrã
 Anzahl arbeitsstirn
 Anzahl arbeitsstirn
 Количественно операциã
 Liczba operacji
 İş sayıları
 Fãzet prãcovnich operaciã
 a munkafolyamatok szãma
 Številka korãka montaže



Klarsteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte trasparente
 Genomsiktiga delar
 Läpilyyvä osat
 Glassidele
 Gjennomsiktige deler
 Προзраκεια деталã
 Elementy przezroczyte
 διαφανή εξαρτήματα
 Šefãtã parãlar
 Průzradnã díly
 átetszõ alkatrészek
 Delf ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kutsen viareisellä sivulla
 Gjenta prosedyren for den motsatte siden
 Gjenta prosedyren på siden hvørs overfor
 Повторитъ тãзую же операциã на протязвоположной стороне
 Tãki sam przebieg czynnošci powtórzyc na stronie przeciwniej
 επανολόβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karřı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protiešné stranã
 uganzati a folyamatot a szemben talãlãható oldalã megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



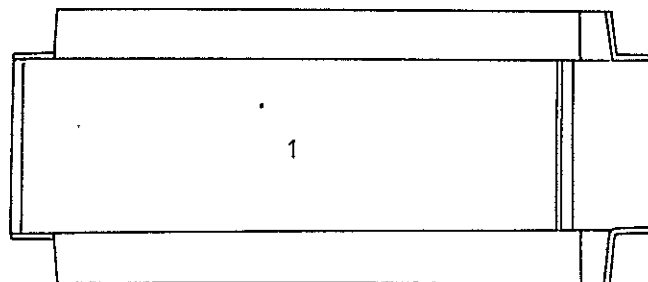
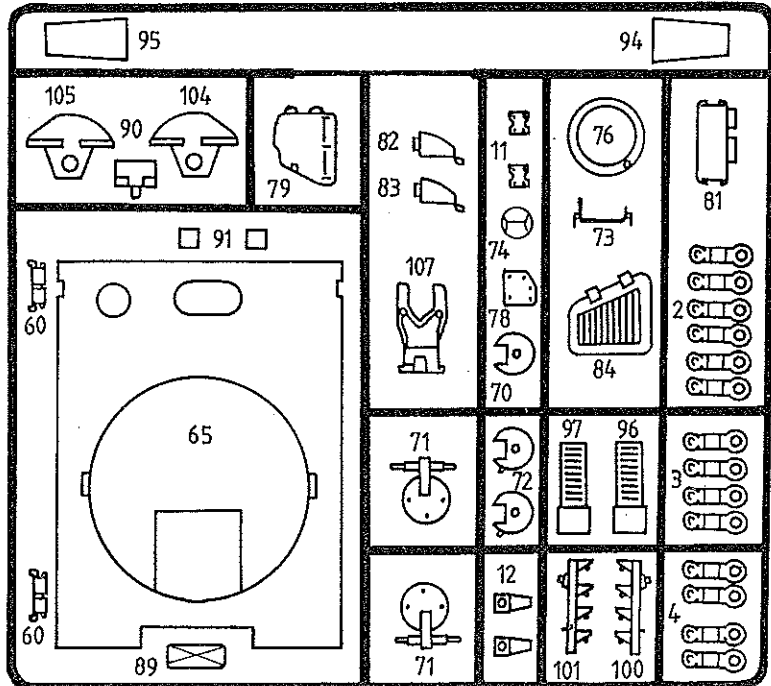
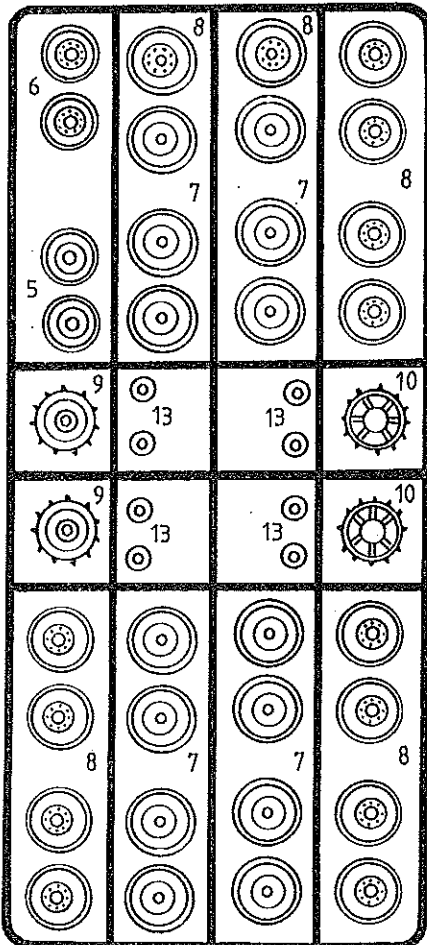
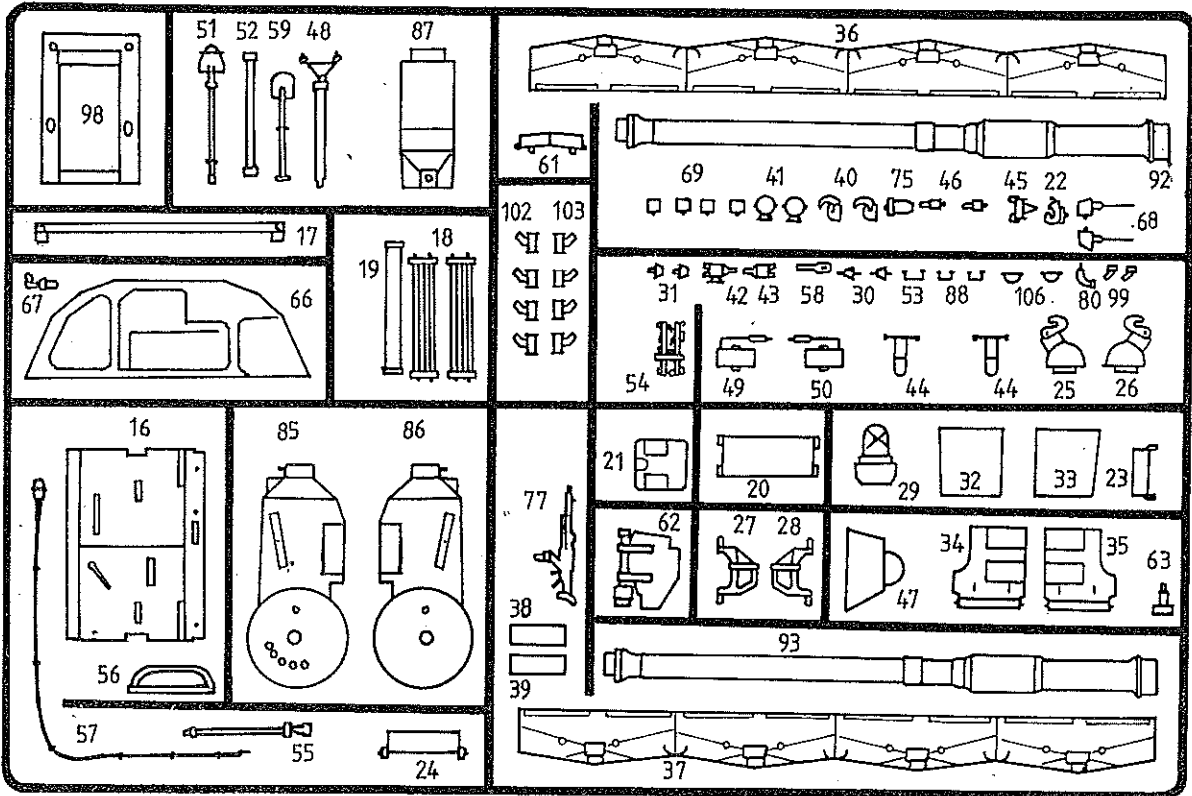
Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Ilustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsatta
 Kuva yhteensijätyistä osista
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene
 Ilustrasjon, sammensatta deler
 Наобрãжение скомпозованих деталã
 Rysunek zlozonych czãści
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleřtirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összedõltõtt alkatrészek ábrãja
 Slika slopljenega dela

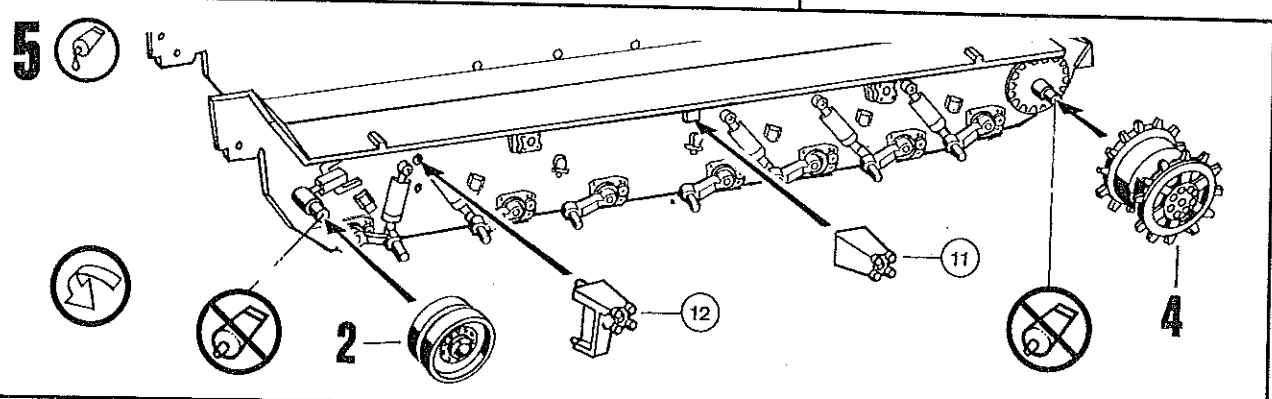
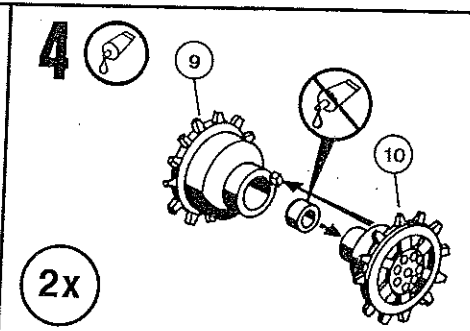
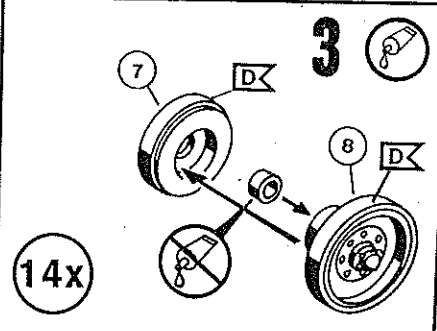
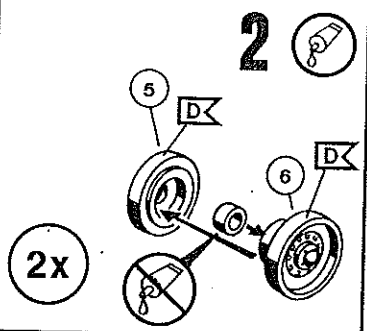
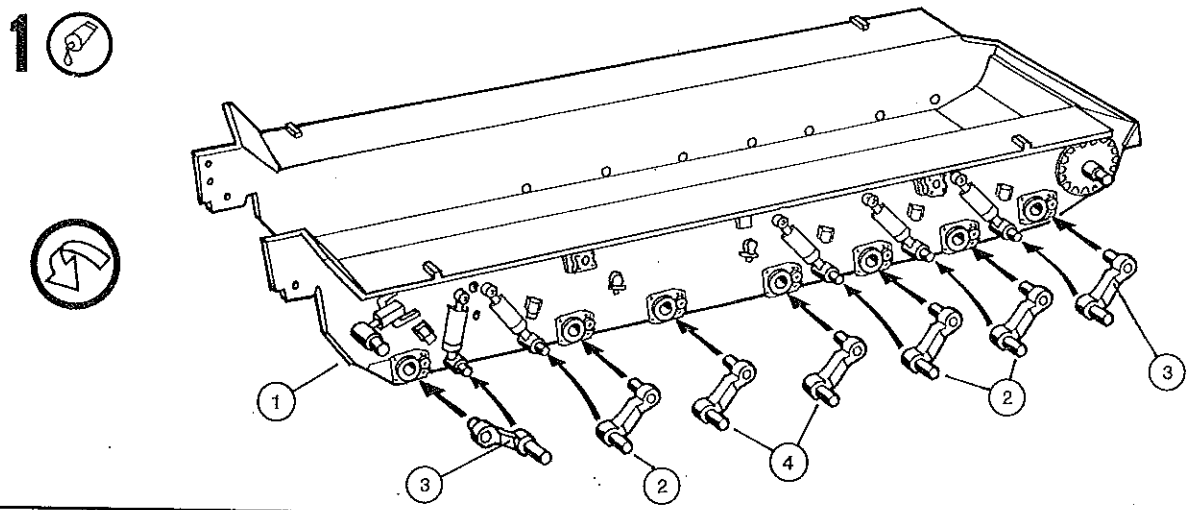
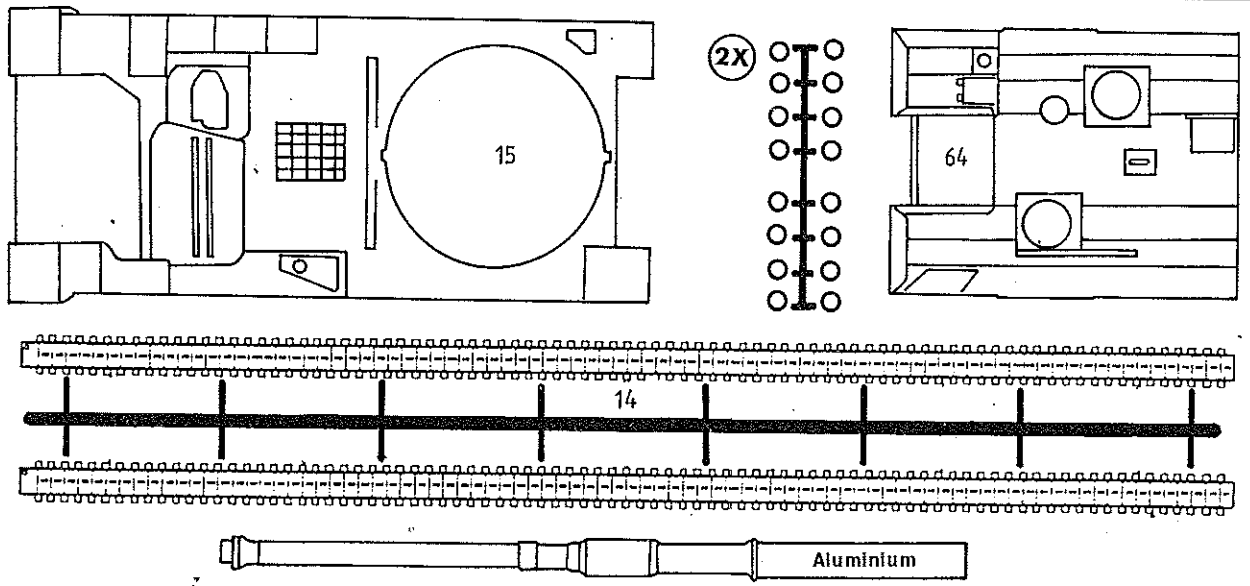


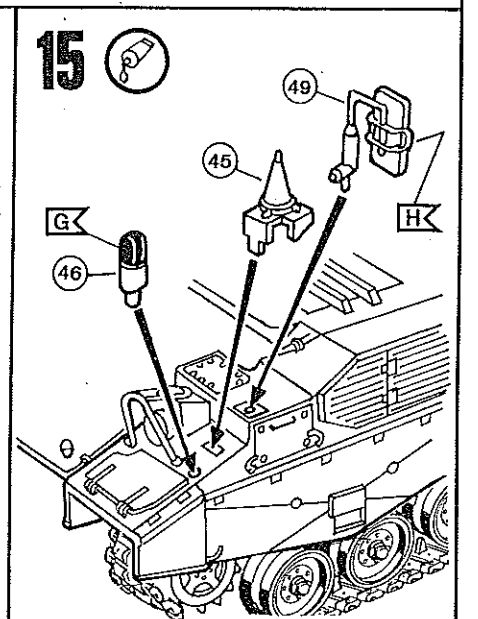
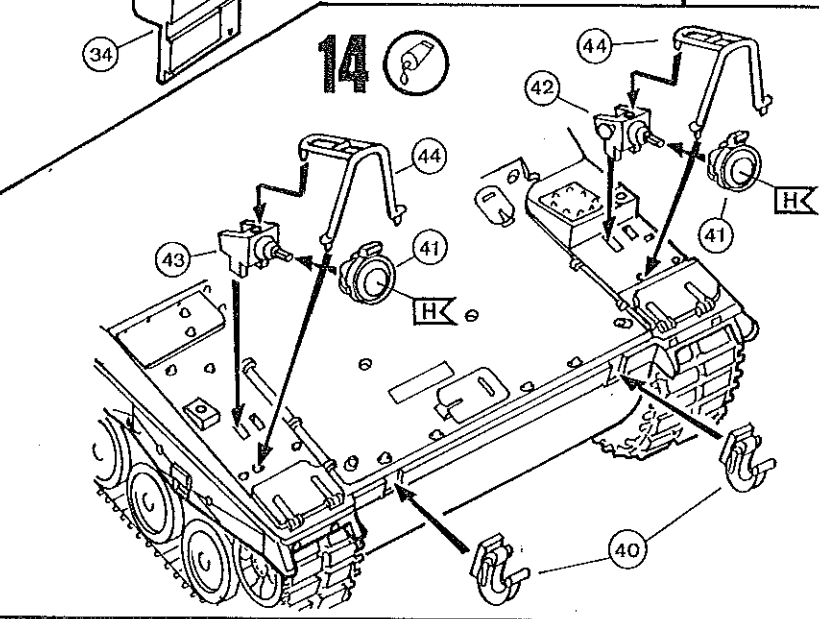
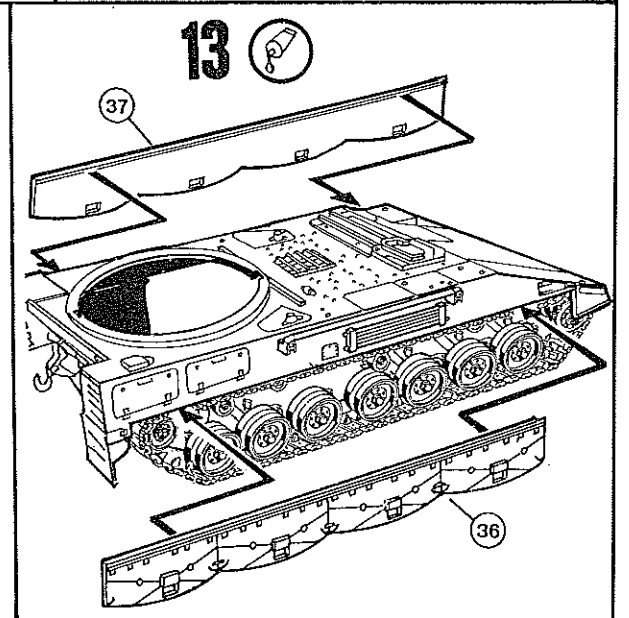
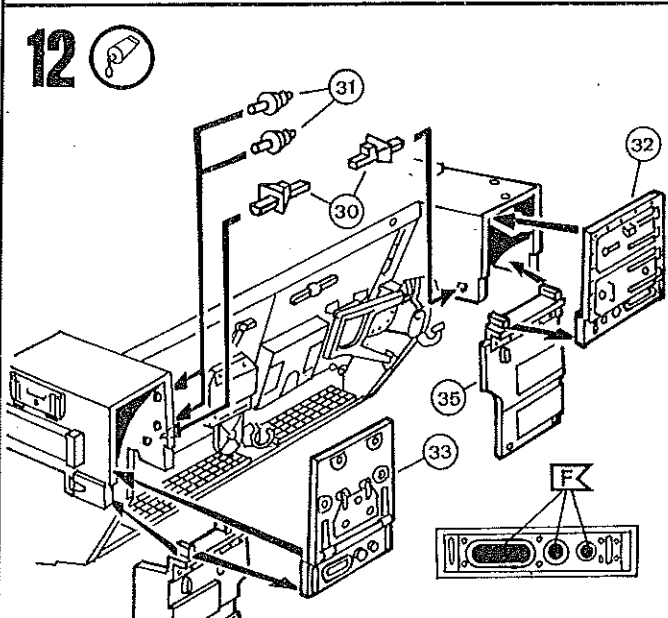
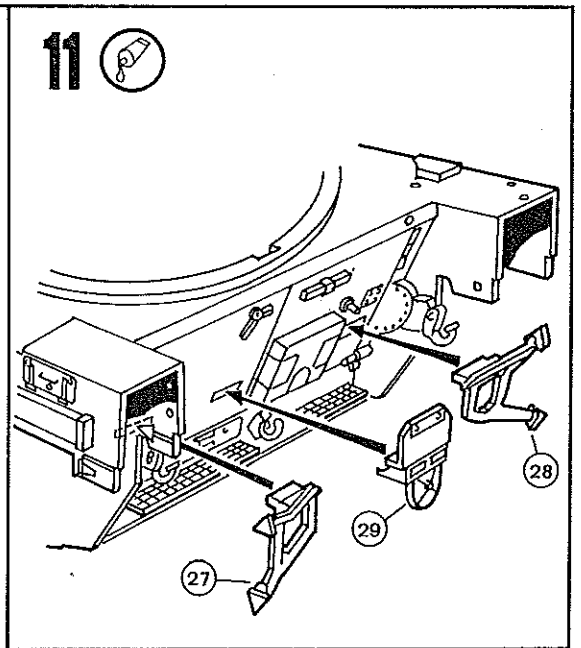
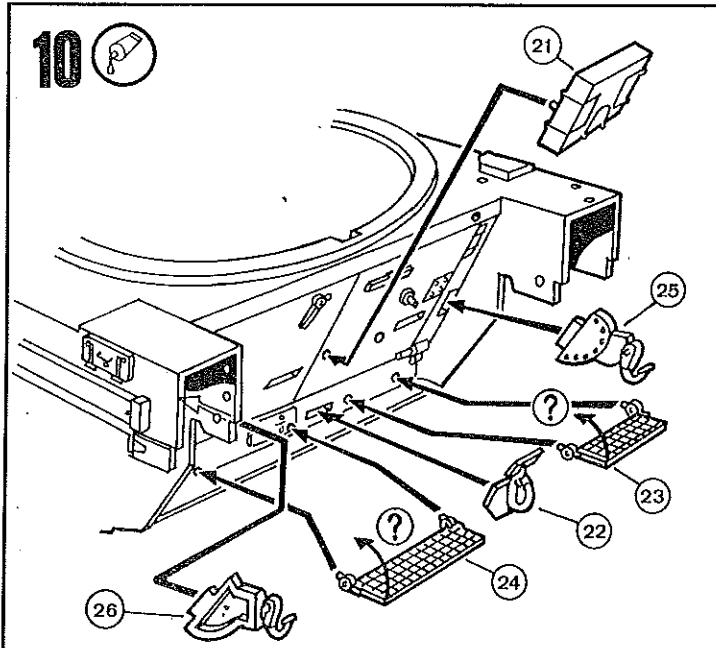
Loch bõren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Practicar un taladro
 Perforar
 Fãre un foro
 Bora hål
 Poraã reãã
 Der bõres et hul
 Bor hull
 Προσεργιαστã σκελετω
 wywierciã otwór
 ανοίξτε τρύπα
 Deřtã açın
 Vyvrtã díru
 lyukat fõrni
 Narediti luknjõ



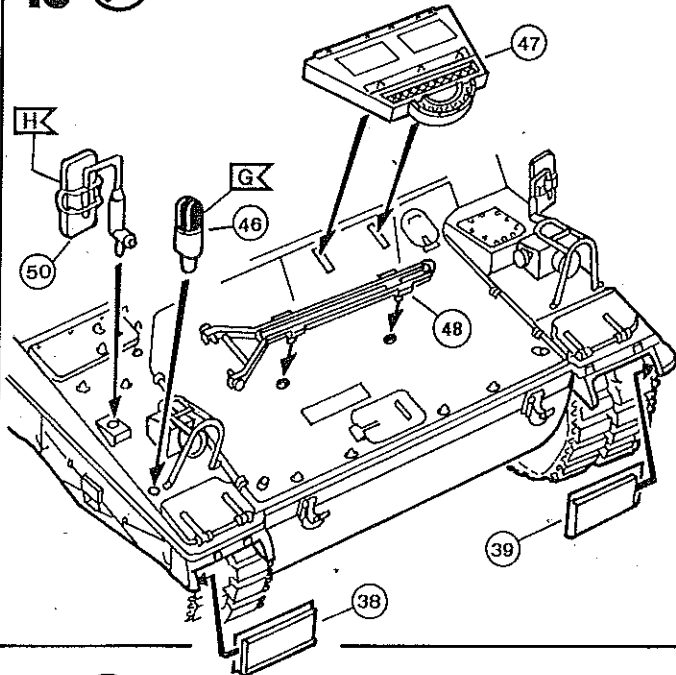
Spitzen eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
 Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
 Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
 De punt van een schroevendraaier verhõten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
 Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
 Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
 Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremitã sporgente del perno di plastica
 Vãrm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände
 Kuumenna ruuvitalan kärki ja paina sillä ulosytävãän muovitalpin päättã
 Spidsen af en skruestreker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiften, der rager ud
 Vãrm opp spissen på en skruestreker og tryk den op den enden av plaststiften som stikker ut
 Нãгреть острие отвёртки и надавить на выступающую конец пластикового штифта
 Rozgrzãd do gorãca czubek śrubokrãta i przyłożyć do wystãjącej koñcówki plastikowego trzpienia
 έρμãνεται την μύτη ενός κατσβιδιού και πιέστε την στο τέρμα του πλαστικού πείρου που εξέχει
 Bõr lomavidanin uunuu isitin ve diřan sarkan plastik piniñ uunuu bastinn
 Hõtõ skrubovãku otvãrtã a vltããtã na vyčrãvãjãci konec koliku z plastikã hmoty
 egy csavarhõzõ hegyãt felhõviteni és a mûanyag csap kãdãõ végãre nyomni
 Zagreti vrh odvijaã in z njim prišnitã konec plastiãnega svitãrnika ki gleda ven



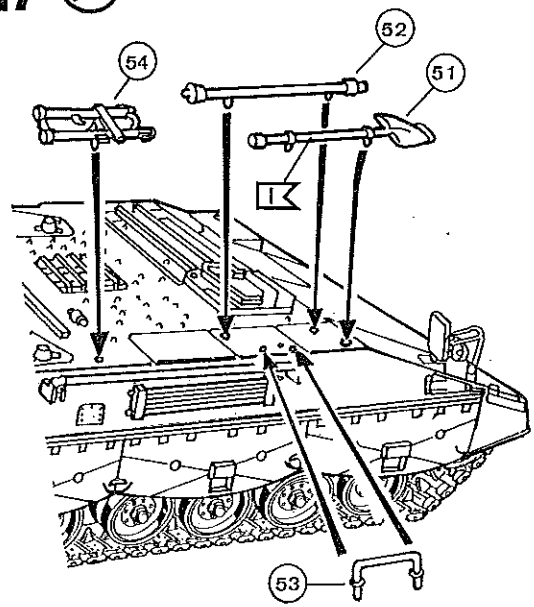




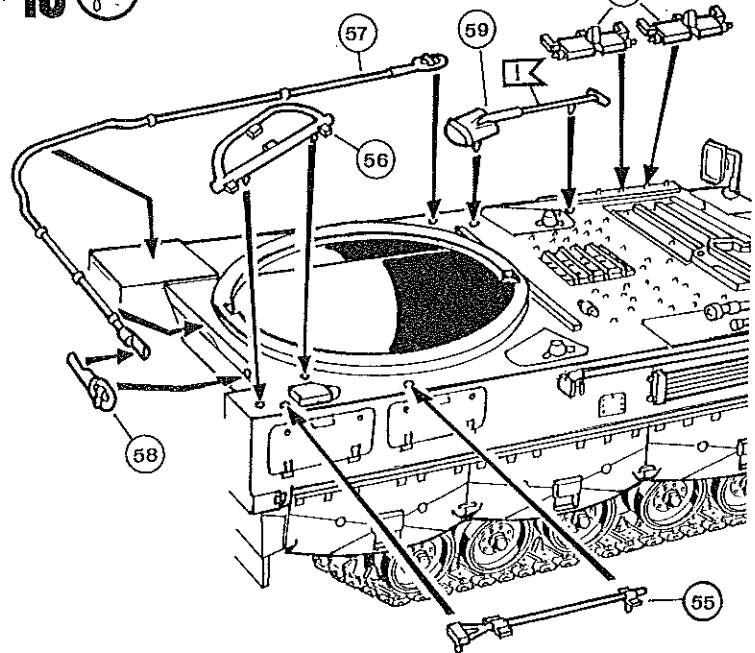
16



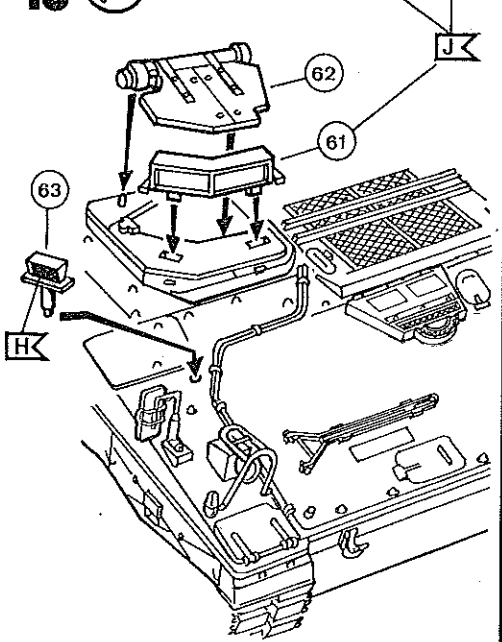
17



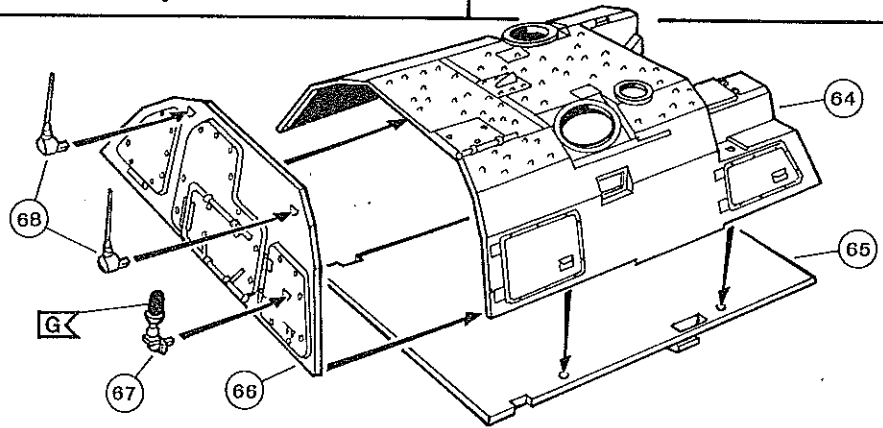
18

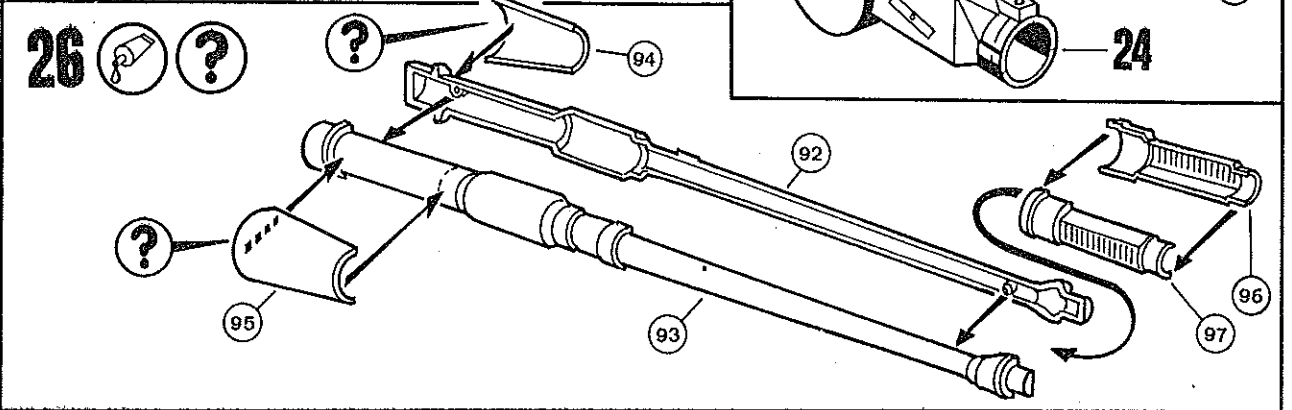
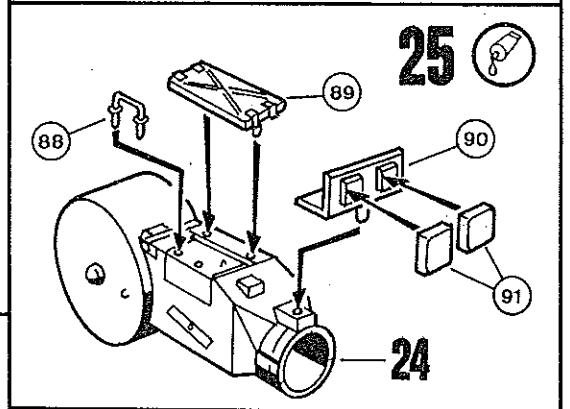
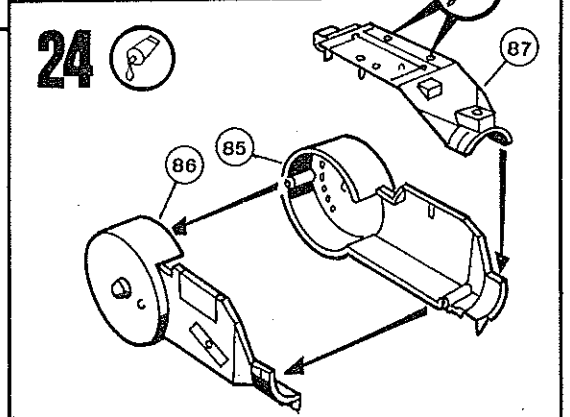
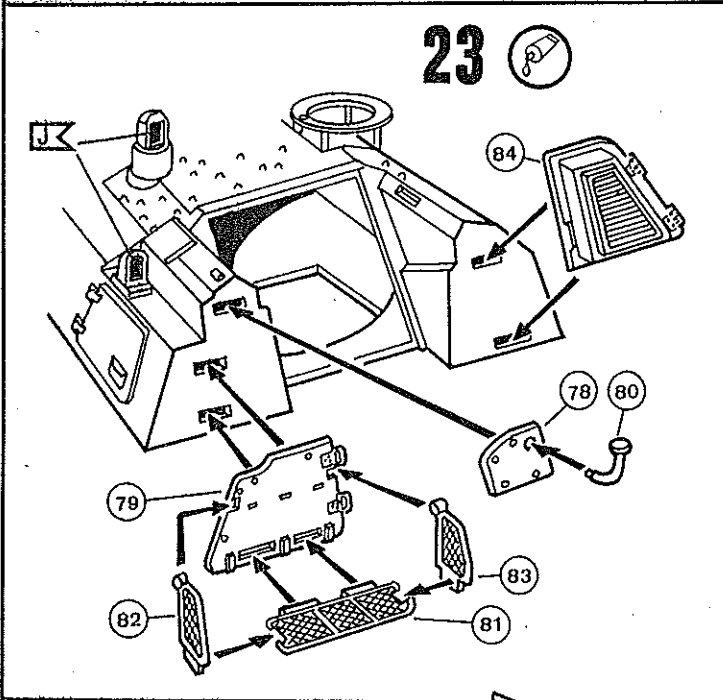
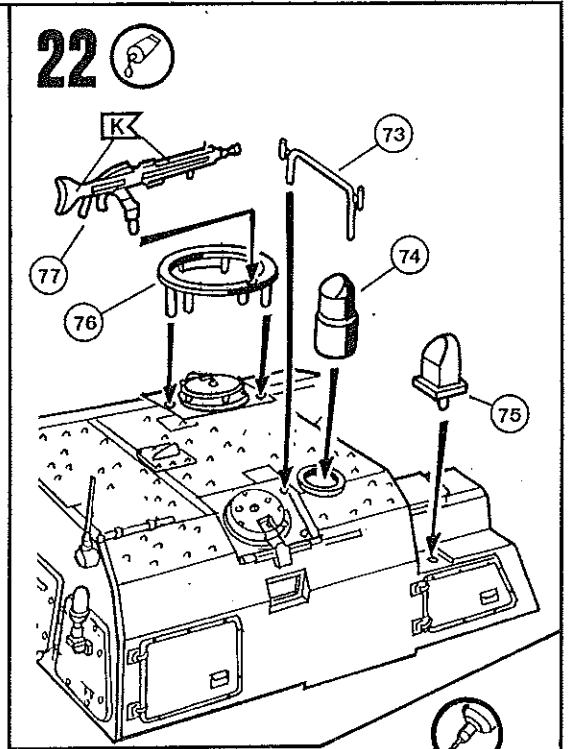
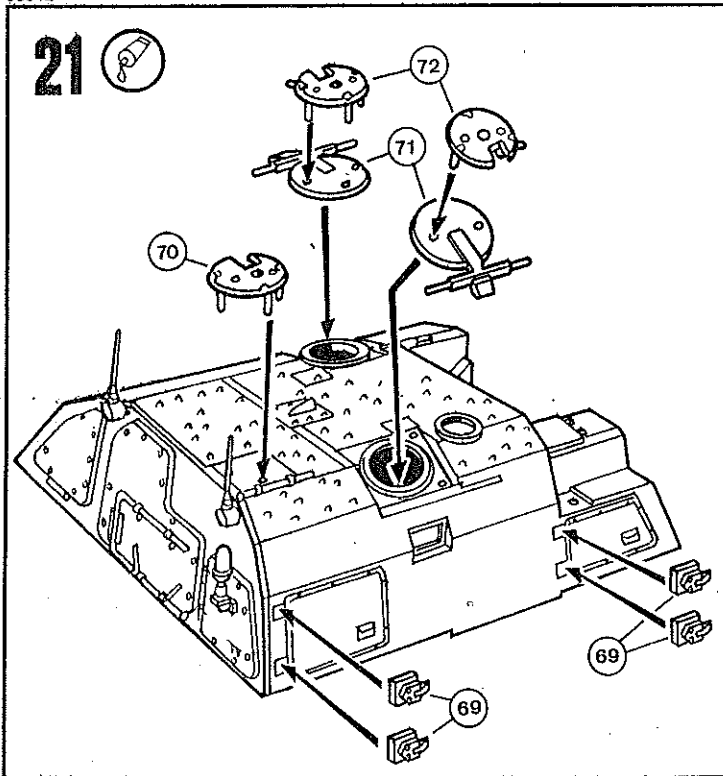


19

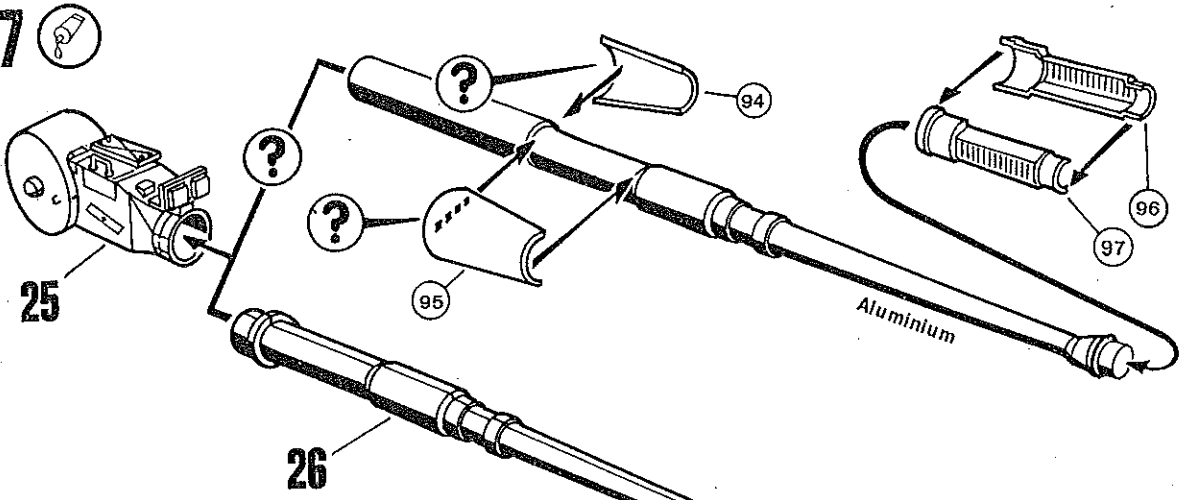


20

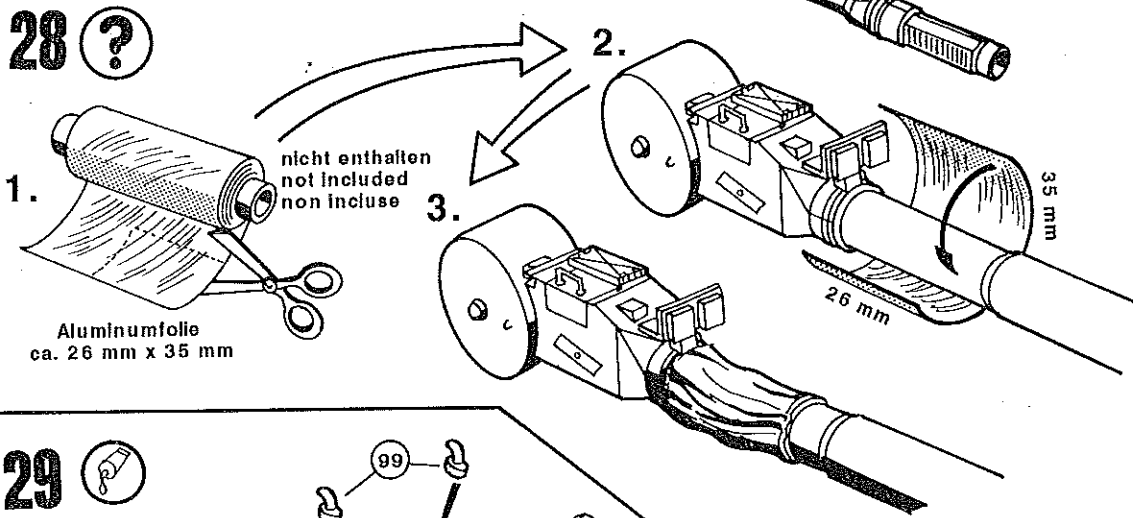




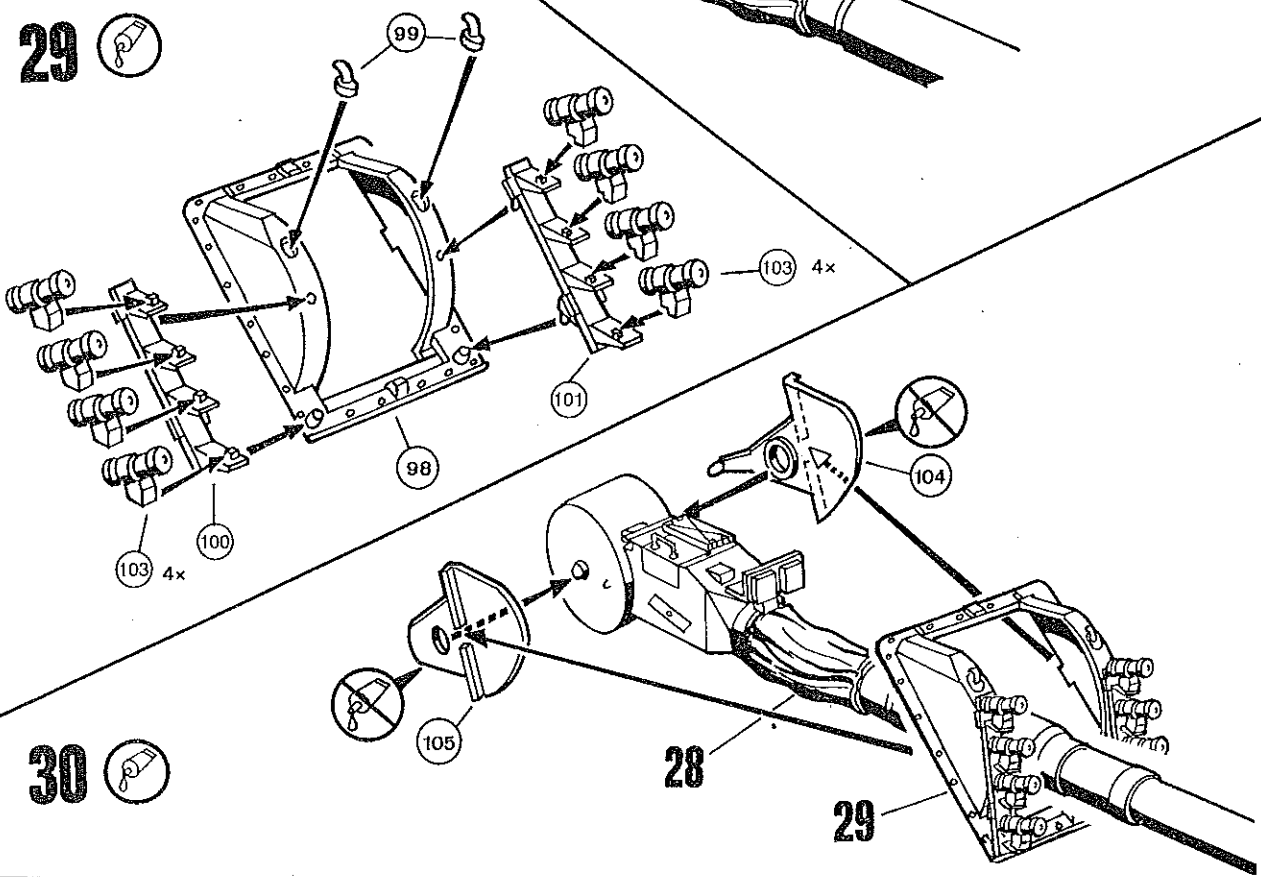
27



28

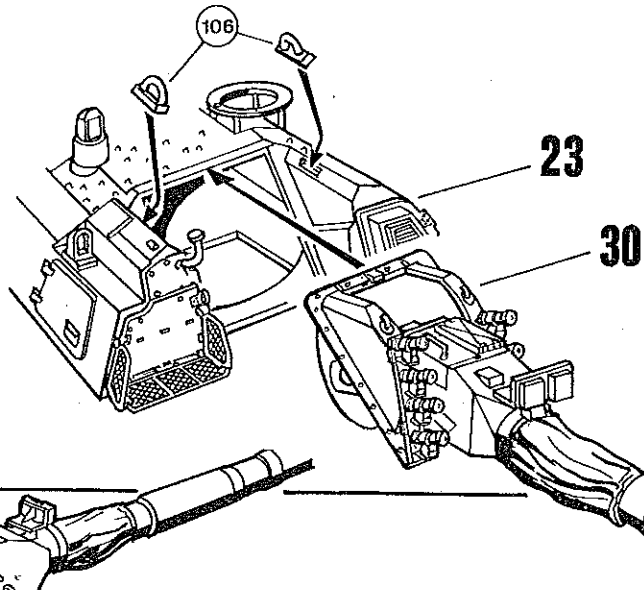


29

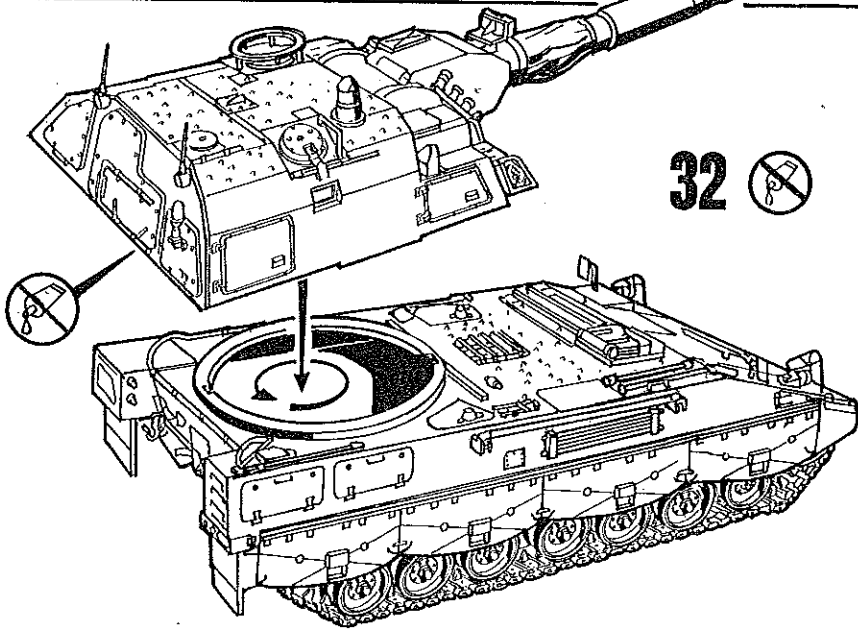


30

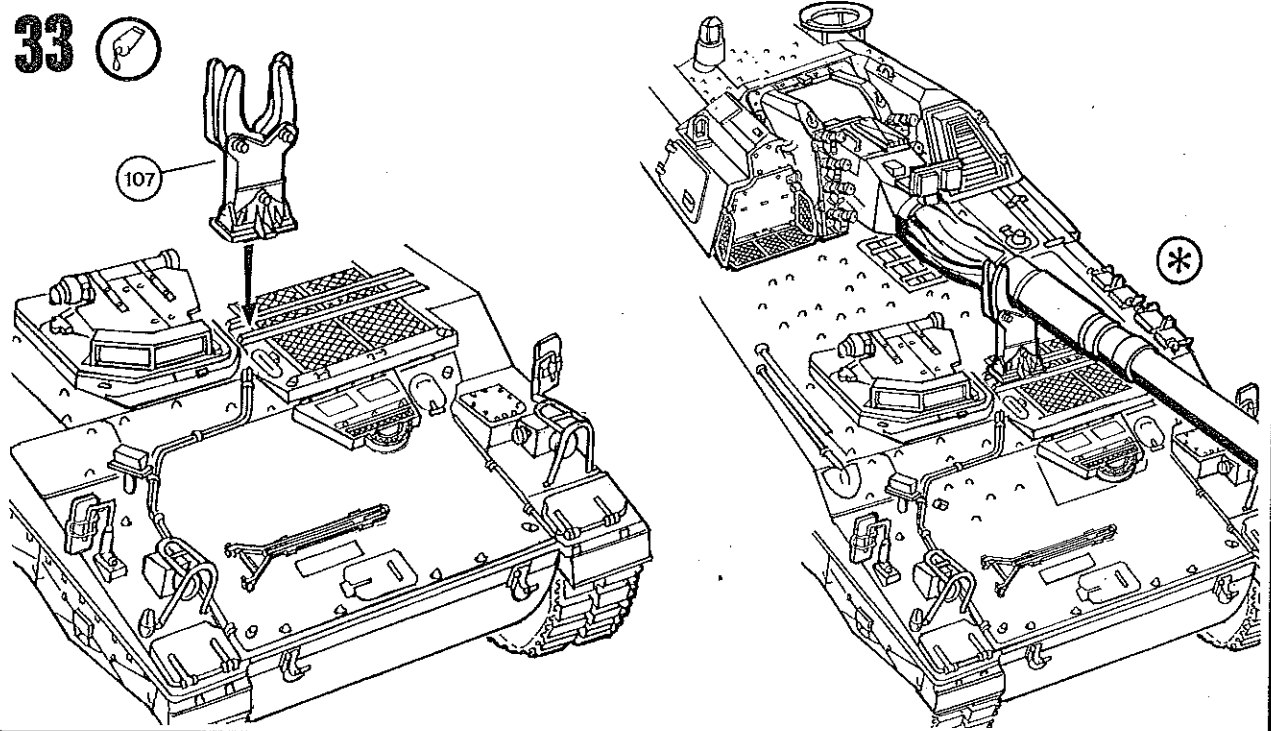
31 



32 



33 



34

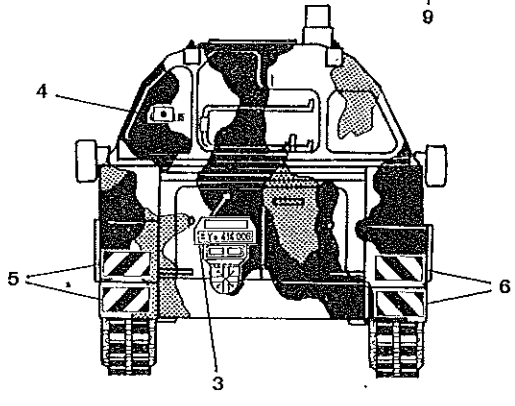
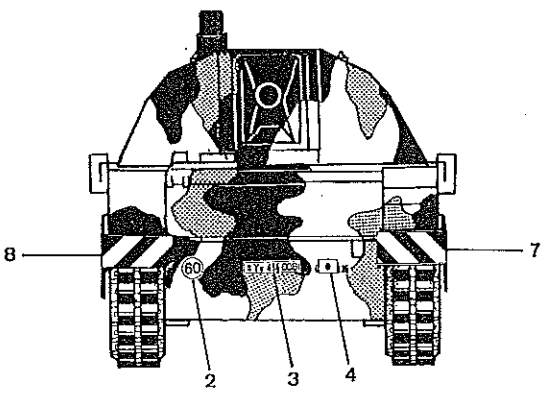
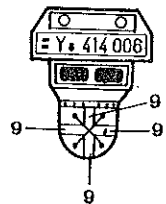
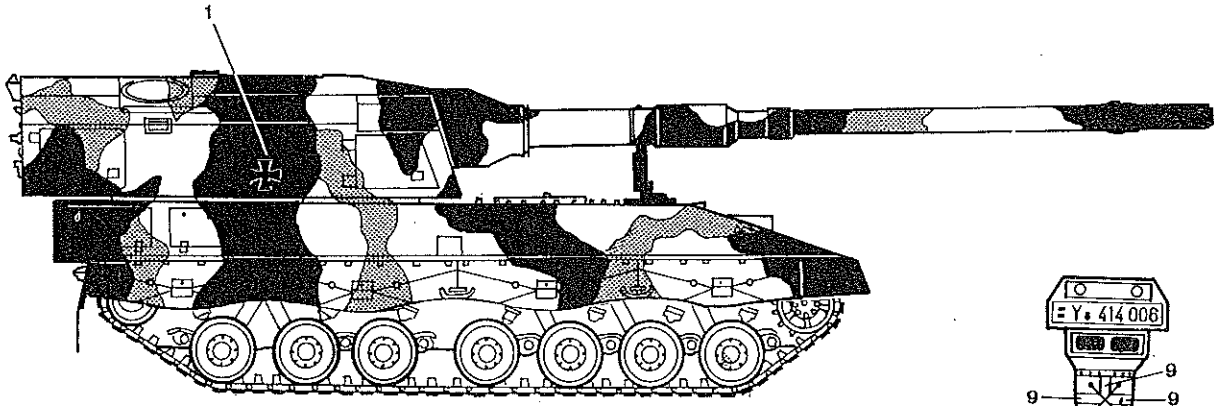
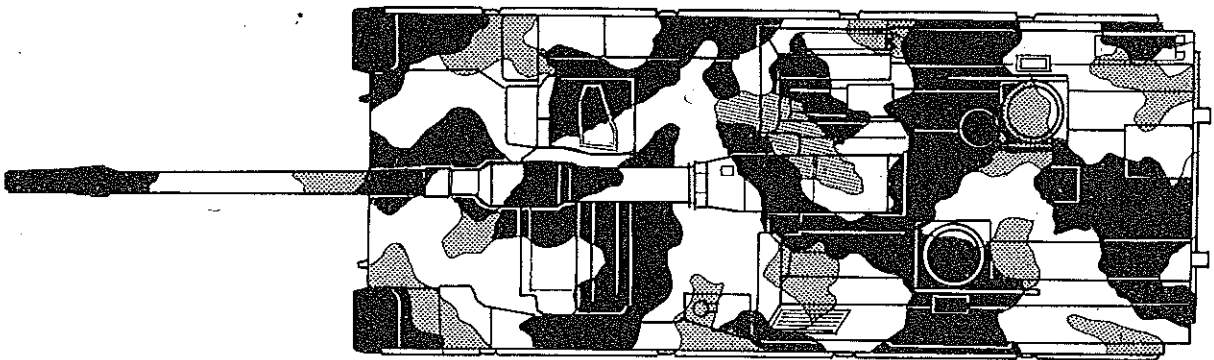
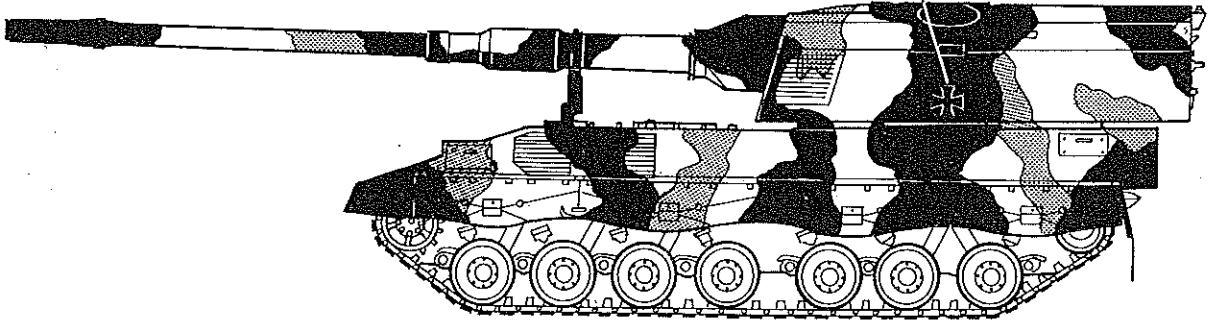


	EY 414 000		
	EY 414 000		
EY 414 000	EY 414 000	EY 414 000	
EY 414 000		EY 414 000	
EY 414 000			

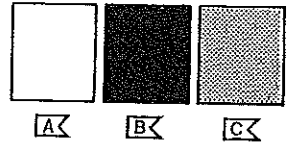
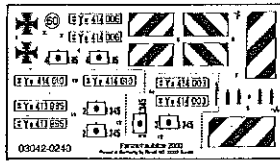
03042-0240

A	B	C

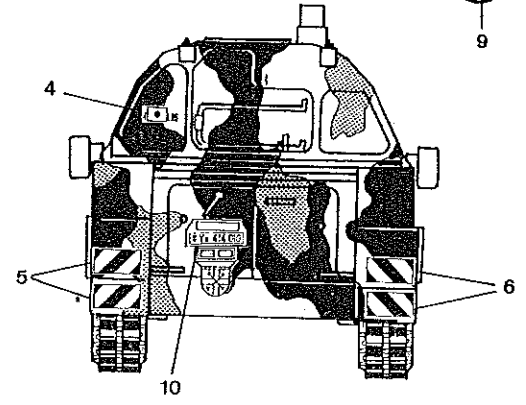
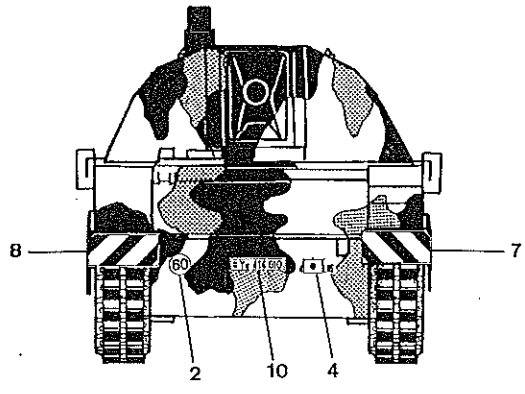
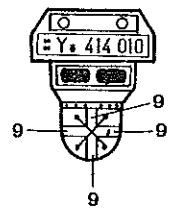
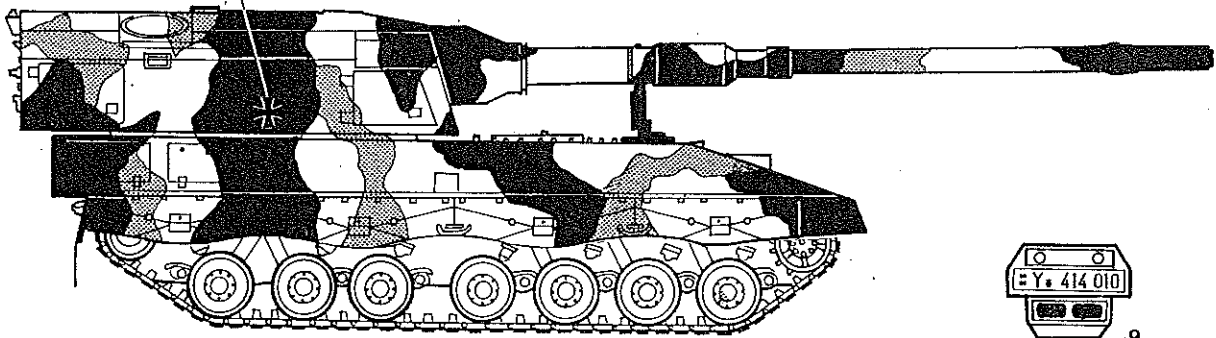
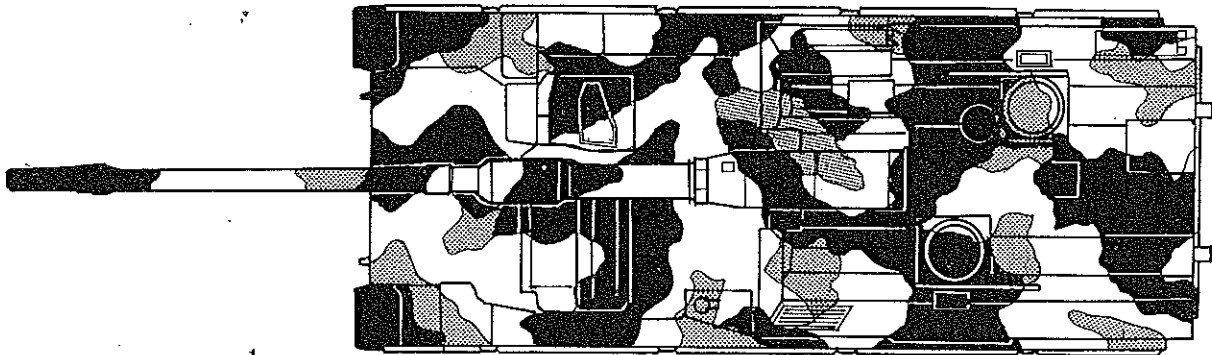
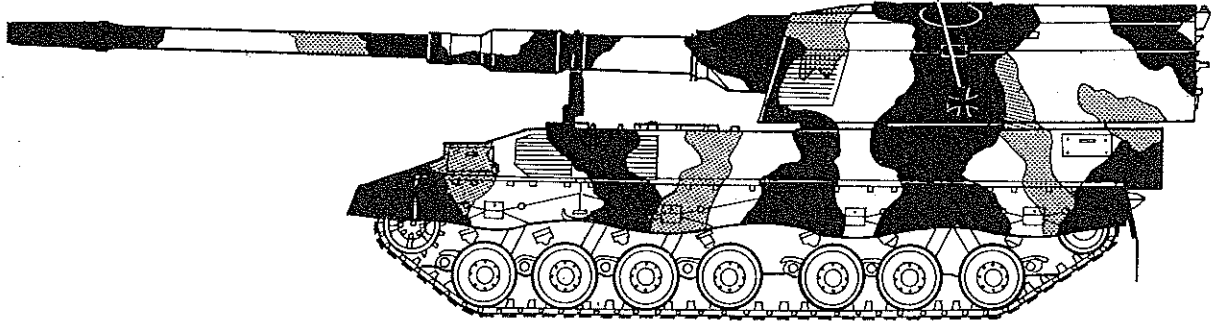
4. Batterie/PzArtBtl. L95
Munster 1999



35



4. Batterie/PzArtBtl. L95
Munster 1999



37  

	EY 41003		
	EY 41003		
EY 41003	EY 41003	EY 41003	
EY 41003	EY 41003	EY 41003	
EY 41003	EY 41003	EY 41003	

03042 0240

A	B	C

3. Batterie/PzArtBtl. L345
Kusel 1999

